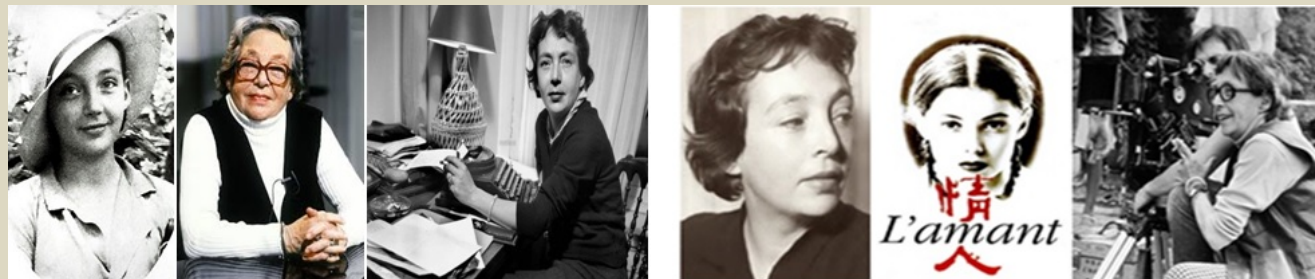


Marguerite Duras, écrivaine française de notoriété internationale, peut sans doute être considérée comme un classique moderne. Sa carrière prolifique comme auteure, scénariste et réalisatrice traverse la deuxième moitié du XXe siècle, depuis ses premiers romans des années 50 jusqu'aux textes les plus innovateurs des années 60 et 80. L'influence de son œuvre sur d'autres artistes et d'autres traditions littéraires ou cinématographiques, ainsi que son exploration de l'image et du son, dans un engagement radical, lui accordent aujourd'hui une place éminente dans le panorama littéraire du XXIe siècle.

C'est dans la volonté de revisiter cette œuvre considérable que nous nous proposons d'organiser à Madrid ce Colloque international où nous examinerons la relation de Duras avec le public et la critique - enfin dégagée de la polémique qui a accompagné la réception de ses œuvres-, et nous tenterons d'élucider sa signification profonde dans le cadre de la Culture Française, mais aussi dans celui de la Francophonie et du monde dans son ensemble (nous ne pouvons oublier que son œuvre parvient à de nombreux lecteurs en traduction). Pour ce faire, nous reviendrons sur quelques-uns des aspects les plus significatifs de sa trajectoire: le rôle qu'elle a joué comme force inspiratrice de sa génération -malgré son relatif isolement-, son infatigable recherche de nouvelles voies créatrices pour l'expression de la liberté, sans aucune censure, son exploration de la passion, de l'amour, la sexualité, son engagement formel et idéologique contre toute vision totalitaire, et son profil polémique pour les médias. Également célébrée par les féministes françaises qui ont voulu voir en elle une figure significative de l'écriture féminine, Duras nous apparaît comme une auteure canonique, sans avoir perdu cette dimension d'artiste et de penseur profondément transgresseur.



Directoras del Congreso Internacional/Main organizers

Anne-Marie Reboul y Esther Sánchez-Pardo

Coordinación científica/Scientific coordination

María Luisa Guerrero Alonso

Comité científico/Scientific committee

Amelia Gamoneda Lanza
Francisco González Fernández
Rafael Guijarro García
Patricia Martínez
Marián Martínez
Fabio Vericat

Colaboradores en la organización/Assistants to the organizers

Iciar Álvarez Pérez
Stella Le Damany
José Carlos Marco Vega
Julia Oeri

Secretaría/Conference Secretary

Cristina Vinuesa Muñoz

<http://durasinfinieucm.wordpress.com>

Email del Congreso: ucmduras@gmail.com

Exposición virtual de la biblioteca de Filología:

"Marguerite Duras: ... L'autre"

<https://biblioteca.ucm.es/fil/marguerite-duras-1914-2014-un-dique-contras-las-palabras-inutiles>

Entidades colaboradoras/Sponsors



DURAS INFINIE INFINITE DURAS INFINITA DURAS

Colloque international

5, 6 et 7 novembre 2014 à Madrid

organisé par

Anne-Marie Reboul et Esther Sánchez-Pardo

Avec le soutien des départements de
Philologie Française et Philologie Anglaise I et II

Faculté de Philologie de
Université Complutense de Madrid



MERCREDI 5 NOVEMBRE

9h00-10h00 - [Hall de l'édifice A] - ACCUEIL/INSCRIPTIONS/REGISTRATIONS

-Ouverture de l'exposition de livres de Duras à la Complutense: *Marguerite Duras entre nosotros*

10h00-10h30 - OUVERTURE DU COLLOQUE/OPENING SESSION

[Parainfo. Édifice E]

-Anne-Marie Reboul et Esther Sánchez-Pardo (Les Directrices du Colloque)
-Eugenio Ramón Luján Martínez (Le Doyen de la Faculté, Univ. Complutense)

10h30- 11h30 - CONFÉRENCE INAUGURALE/KEYNOTE ADDRESS

[Parainfo. Édifice E]

(Présidence/Chair: Anne-Marie Reboul, Université Complutense de Madrid)
-Joëlle Pagès-Pindon (Professeur de Chaire supérieure de Lettres classiques, Paris): "*Le Livre dit* de Marguerite Duras: l'imaginaire du cycle atlantique"

11h30-12h00 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

12h00-14h00 - PREMIÈRE SÉANCE/SESSION I: "L'imaginaire désirant"

[Parainfo. Édifice E]

(Présidence/Chair: María Luisa Guerrero Alonso, UCM)
-Dominique Corpelet (Psychanalyste, Université Paris 8-Vincennes): "La voix du réel dans l'écriture du *Vice-Consul* (ou comment, par la voix, le réel se fraye dans l'écrit)"
-Francisco Cortés Vieco (Université Complutense de Madrid): "Le souvenir érotique de Marguerite Duras: entre l'attachement de l'amant et le détachement de l'amitié"
-Olivier Cheval (Université Louis Lumière Lyon 2): "La ruse de la pythie. Le rire de Marguerite Duras"
-Anne-Lucile Gérardot (Doctorante, U. Reims Champagne-Ardennes): "L'alcool infini: dissolution des limites"

16h00-18h00 - DEUXIÈME SÉANCE/SESSION II: "Les dialogues créatifs"

[Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Pilar Andrade Boué, Université Complutense de Madrid)
-Fátima Seddaoui (Université de Toulouse-Jean-Jaurès): "Marguerite Duras et la peinture vénitienne: *India Song* et *Son Nom de Venise dans Calcutta désert*"
-Brigitte Cassirame (Université de la Réunion): "Crypte et scène originale dans le cycle *Aurélia Steiner* de Marguerite Duras"
-Suk Hee Joo (Université de Paris Diderot, Paris 7): "La musique et l'écriture durassienne: faire entendre l'inexprimable"
-Antonella Lipscomb (Université Antonio de Nebrija): "Autobiographie et autofiction dans l'œuvre de Marguerite Duras"

18h00-18h30 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

18h30-20h00 - ATELIER DE TRADUCTION/TRANSLATION WORKSHOP

(FRANÇAIS/ANGLAIS) [Laboratoire 007]

(Présidence/Chair: Jorge Arús Hita, Université Complutense de Madrid)
-James William Flath (Université Complutense), Juan Carlos Alcalá Velasco (CES Felipe II) et Arsenio Moreno (CES Felipe II): "Portrait or self-portrait of an inclassifiable artist"

JEUDI 6 NOVEMBRE

9h30-10h30 - CONFÉRENCE PLÉNIÈRE/PLENARY TALK

[Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Esther Sánchez-Pardo, Univ. Complutense de Madrid)
-Laurent Camerini (Université Sorbonne Nouvelle): "*Ah! Ernesto* de Marguerite Duras: «Vous voyez tout de suite le genre»"

10h30-10h45 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

10h45-12h15 - TROISIÈME SÉANCE/SESSION III: "L'écriture désirante"

(1ère partie/Session III.1) [Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Lourdes Carriedo, Université Complutense de Madrid)
-Amelia Gamoneda (Université de Salamanque): "Duras: le savoir des émotions"
-Rafael Guijarro García (Université de Grenade): "Les stratégies de représentation de la scène de passion dans les textes de Marguerite Duras"
-Anna Ledwina (Université d'Opole, Pologne): "Le non-sens comme la marque de l'écriture expérimentale de Marguerite Duras"

12h15-12h45 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

12h45-13h45 - TROISIÈME SÉANCE/SESSION III: "L'écriture désirante"

(2ème partie/Session III.2) [Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Cristina Vinuesa, Université Complutense de Madrid)
-Fennane Abdelghani (Université Cadi Ayyad, Marrakech): "À corps découvert ou l'écrit du désir"
-Sabrina Lusuriello (Doctorante, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle): "Limites et pouvoirs de la narration dans *Le Marin de Gibraltar*"
-Elisabeth Groff (Doctorante, Université de Virginie): "Le temps, l'atmosphère et l'affect dans les textes et les films de Duras: une logique de la sensation"

15h30-17h00 - ATELIER DE TRADUCTION/TRANSLATION WORKSHOP

(FRANÇAIS/ESPAGNOL) [Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: José Manuel Losada Goya, U. Complutense de Madrid)
-María Dolores Picazo, (Université Complutense de Madrid): "Traduire, adapter ou interpréter Duras?"

17h00-17h30 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

17h30-19h00 - QUATRIÈME SÉANCE/SESSION IV: "L'œuvre de Duras à l'étranger"

[Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Esclavitud Rey Pereira, Univ. Complutense de Madrid)
-Krisztina Horváth (Université de Budapest, Hongrie): "Traduire Duras. Écriture féminine et traduction littéraire"
-Letitia Ilea (Université de Cluj-Napoca, Roumanie): "*Moderato cantabile*: récit poétique"
-Paola Cadeddu (Université de Sassari, Italie): "Transgression et traduction. La langue violée de Marguerite Duras et la version italienne de *l'Amant*"

VENDREDI 7 NOVEMBRE

9h00-10h00 - CINQUIÈME SÉANCE/SESSION V: "Les autres Duras"

[Parainfo. Édifice A]

(Présidence/Chair: Amelia Sanz, Université Complutense de Madrid)
-Maya Michaeli (Université de Tel Aviv et Sciences Po, Paris): "How the «Groupe de la Rue Saint Benoît» fashioned Marguerite Duras' political sensitivity to otherness"
-Katheryn Tremblay (Doctorante, Université de Laval): "*Outside Inside Out*: pour une étude globale de l'œuvre journalistique de Marguerite Duras"

10h00-10h30 - PAUSE CAFÉ/COFFEE BREAK

10h30-13h00 - CINE-FORUM: INDIA SONG

Animé par Anne-Marie Reboul, Esther Sánchez-Pardo et Cristina Vinuesa

13h00-14h00 - Conférence spectacle de Dominique de Gasquet/

Dominique de Gasquet Performance

"Marguerite Duras et Carlos d'Alessio"
Accompagnement au piano...

CLÔTURE DU COLLOQUE/CLOSING CEREMONY

Reconocimiento de Créditos para Grado (pendiente de aprobación)

La Universidad Complutense de Madrid concederá 1,5 créditos a los estudiantes de Grado matriculados en el congreso que superen una breve prueba escrita sobre sus contenidos que se efectuará al final del mismo.

Información e inscripciones para el certificado de asistencia

Secretaría del congreso: cvinuesa@filol.ucm.es
Banco SANTANDER: IBAN ES88 0049 4476 0821 9005 7688
El formulario de inscripción se puede descargar del sitio web; también disponible en la Secretaría del Departamento de Filología Francesa (Edificio D). La inscripción se hará efectiva después de realizar el correspondiente pago de 20 € en el Banco o a los colaboradores del Congreso el día de apertura a las 9 horas en el hall del edificio A.